



AGREEMENT FOR A DOUBLE DEGREE PROGRAMME

BETWEEN

The ÉCOLE CENTRALE DE LYON
36, avenue Guy de Collongue, 69134 Écully

Represented by its Director, Prof. Pascal RAY
Hereinafter referred to as the ECL

AND

The UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO
Av. Gov. Agamenon Magalhães, s/n, CEP 50100-010, Recife-PE, Brazil

Represented by its Rector, Profa. Dra. Maria do Socorro de Mendonça Cavalcanti,
Hereinafter referred to as the UPE

Each is referred to hereinafter as a 'Party' and collectively as the 'Parties'.

Preamble

The ENISE actually (ECL-ENISE) and the UPE signed a framework agreement for academic cooperation on the 18th September 2018. On the 18th July 2022, a letter of intention was signed between the two parties relative to the award of a Double Degree for students from one party enrolled with the other party.

A specific agreement for a Double Degree programme shall be an Addendum to the Framework agreement, defining the conditions and procedures governing the operation of the Double Degree programme.

SECTION 1. SCOPE OF THE AGREEMENT

The scope of this agreement is to specify the terms under which students from the ECL-ENISE, enrolled in the *Diplôme d'Ingénieur de Spécialité* programme, and from the UPE, enrolled in the "Diploma de Engenheiro" programme may be granted, upon successful fulfilment of all requirements for graduation at each institution, the academic degrees and diplomas from both institutions.



The present agreement describes the general organization and general requirements for all students participating in this Double Degree programme. Detailed conditions regarding the study programme in the host institution, during the mobility period, will be specified in individual student agreements (learning agreements), and signed by representatives of the respective schools and/or departments.

SECTION 2 PROGRAMME DESCRIPTION AND CONDITIONS FOR STUDENTS FROM THE ECL-ENISE WISHING TO STUDY AT THE UPE

2.1 Eligibility

Students from the ECL-ENISE can participate in this Double Degree programme if they have successfully completed the fourth year of the *Diplôme d'Ingénieur de Spécialité* programme.

2.2 The Double Degree programme

Students from the ECL-ENISE can apply for admission to "Diploma de Engenheiro" programme offered at UPE. They will complete the full year of study at UPE.

Once they have completed this year of study at UPE the students will then go back to their home institution to complete a *Projet de Fin d'Etudes* (PFE), according to the standard regulations for the PFE at the ECL-ENISE.

The Diploma de Engenheiro from UPE can only be awarded once the student has provided the UPE with a copy of their degree certificate from ECL-ENISE.

Year	1		2		3		4		5		6
Semestre	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Place	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	UPE	UPE	ENISE

Figure 1: French students mobility towards UPE

2.3 Academic qualifications awarded

Students who successfully complete a full year of study at the UPE will be awarded both the *Diploma de Engenheiro* of the UPE and the *Diplôme d'Ingénieur de Spécialité de l'École Nationale D'Ingénieurs de Saint-Etienne de l'École Centrale de Lyon* providing they complete their final year *Projet de Fin d'Etudes*.



2.4 Language requirements

For admission to a double degree programme at the UPE, students from the ECL-ENISE must have sufficient language skills in Portuguese – usually a minimum of B1 level as defined in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The certificate of language level is optional, but strongly advised.

Intensive courses in Português para Estrangeiros (PPE) may be organized in the beginning of each semester and students from the ECL-ENISE will normally be invited to join as part of their studies at the UPE.

2.5 Selection of candidates

The ECL-ENISE will nominate students with a strong academic background and clear motivation who are considered to have the ability to succeed in the Double Degree programme. Students will be selected on the basis of their academic results relative to the course requirements, their motivation, their language skills and appreciation of their capacity to study in an international environment.

Admission of students nominated by the ECL-ENISE will be at the discretion of the UPE, and will be subject to approval by the competent academic committee.

The selection procedure will also take account of the number of places that can be made available in each year, for each of the programmes.

2.6 Application procedure

Students from the ECL-ENISE wishing to apply for a programme at the UPE can apply at the start of their fourth year at the ECL-ENISE, as described by the table of Figure 1.

1. The applications will be examined by the *Commission des Départs à l'Etranger* for outgoing students which meets in March each year.
2. The ECL-ENISE will transmit the application documents for the selected candidates to the UPE before the 07 of May of the same academic year, for students planning to attend to the second semester of that year; and before the 07 of November of the current year, for students planning to attend UPE on the first semester of the next year.
3. The UPE will select candidates from those proposed by the ECL-ENISE, based on the candidate's application documents, according to its own criteria.
4. The UPE will communicate its decisions to the ECL-ENISE as soon as possible after the selection committee has sent the list of selected names to UPE, but in any case not later than the 07 June of the same academic year for the second semester entrance, and not later than the 07 December of the current year for the first semester entrance of the next year.
5. It is the responsibility of each student to begin, as rapidly as possible, the administrative process for obtaining a visa. The UPE may refuse registration to students who have not obtained a visa in time to begin the academic year, or may request such students to defer their registration until the following academic year.

The application documents supplied by each student must include:



- a letter from the ECL-ENISE specifying the Master's programme for which the student has been nominated, sent by email to international@poli.br
- filled in a completed application form, namely "Form Mob-In", available online at the link <https://ari.poli.br/document/form-mob-in/>
- a copy of the passport (PDF, attached when filling "Form Mob-In"),
- a curriculum vitae (PDF, attached when filling "Form Mob-In")
- transcripts of records from the ECL-ENISE, including courses and marks (PDF, attached when filling "Form Mob-In")
- a letter of motivation from the student (PDF, optional, attached when filling "Form Mob-In")
- A document named "POLI/UPE Academic advisor's acceptance letter" (PDF model at <https://ari.poli.br/document/advisors-acceptance-letter/> , attached when filling "Form Mob-In")
- Learning Agreement (PDF model at <https://ari.poli.br/document/learning-agreement-for-foreign-students/> , attached when filling "Form Mob-In")
- Photo (optional, PDF, attached when filling "Form Mob-In")
- Language Certificate (optional, PDF, attached when filling "Form Mob-In")
- Copy of the Travel Health Insurance (PDF, attached when filling "Form Mob-In")

Addendum:

Considering these exceptional years, namely 2022, 2023 and 2024, due to recovery from the COVID-19 Pandemic, UPE is running three (3) academic semesters per year. In these years, there will be 3 entrances, called first semester entrance, second semester entrance and third semester entrance. Their deadlines will be sent, within a 6 months in advance, to ECL-ENISE, by our International Relations Office (ARI/POLI), each time an academic change is set on our official calendar.

- For the year 2022, the third semester entrance has a deadline at 07 of September 2022 of which the selected candidates sent to UPE by ECL-ENISE will start to attend from 28/November/2022 until 05/May/2023.
- The following years are yet to be planned, and the deadlines will be sent in time to ECL-ENISE.

SECTION 3 PROGRAMME DESCRIPTION AND CONDITIONS FOR STUDENTS FROM THE UPE WISHING TO STUDY AT THE ECL-ENISE

3.1 Eligibility

Students from the UPE can participate in this Double Degree programme if they are enrolled in an *Curso de Engenharia*, and have successfully completed its third year of the UPE programme.

3.2 The Double Degree programme

Students from the UPE can apply for the double degree programme offered at ECL-ENISE, as described in the table of Figure 2 below, for two years.



Once they have completed the *Stage d'Application*, during these two years at ECL-ENISE, and complete their initial degree there, the students will then go back to their home institution to complete a *Projeto Final de Curso* (PFC), according to the standard regulations for PFC at UPE.

The *Diplôme d'Ingénieur de Spécialité de l'École Nationale D'Ingénieurs de Saint-Etienne de l'École Centrale de Lyon* can only be awarded once the student has provided the ECL-ENISE with a copy of their degree certificate from the UPE.

Year	1		2		3		4		5		6
Semestre	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Place	UPE	UPE	UPE	UPE	UPE	UPE	ENISE	ENISE	ENISE	ENISE	UPE

Figure 2: Brazilian students mobility towards ENISE

3.3 Academic qualifications awarded

Students who successfully complete two full years of study at the ECL-ENISE will be awarded both the *Diploma de Engenheiro* of the UPE and the *Diplôme d'Ingénieur de Spécialité de l'École Nationale D'Ingénieurs de Saint-Etienne de l'École Centrale de Lyon* providing they complete their final year *Projeto Final de Curso* (PFC).

3.4 Language requirements

For admission to the double degree programme at the ECL-ENISE, students from the UPE must have a minimum level of B1 in French, depending on the language of instruction.

Intensive courses in French as a foreign language (FLE) may be organized in August and students from the UPE will normally be enrolled in a French language courses as part of their studies at the ECL-ENISE.

3.5 Selection of candidates

The UPE will select students with a strong academic background and clear motivation who are considered to have the ability to succeed in the programme for which they will be nominated. Students will be selected on the basis of their academic results relative to the course requirements, their motivation, their language skills and appreciation of their capacity to study in an international environment.

Applications for the Engineering Science degree programme will be examined by the admissions committee.

The selection procedure will also take account of the number of places that can be made available in



each year, for each of the programmes.

3.6 Application procedure

The selection procedure for students from the UPE wishing to apply for one of the Double Degree programmes at the ECL-ENISE will be the same for all programmes:

1. Students from the UPE will be selected by the ARI/POLI (International Relations Office at POLI), according to their own criteria, and their application documents will be transmitted to the ECL-ENISE for evaluation by the relevant admissions committees.
2. The ECL-ENISE can request candidates to participate in an interview, either face to face or by video link.
3. The application deadline depends on whether the student wishes to apply for an Eiffel scholarship.
 - 3.1. Students wishing to apply for an Eiffel scholarship will be interviewed and selected between the beginning of September and the middle of November of each academic year. These students must submit their application at least two weeks before the date of the interview. The ECL-ENISE will select the students to propose for an Eiffel scholarship. Candidates applying via this route may be selected for admission to a Double Degree programme at the ECL-ENISE, but not proposed for an Eiffel scholarship. Candidates will be notified of the decision of the selection committee before the end of December.
 - 3.2. Students applying for a Double Degree programme but not for an Eiffel scholarship must submit their application by the end of May. Their application will be considered by the commission for incoming students of the same academic year. Students will be notified of the decision of the commission in the two weeks following the CEU. The precise calendar for the academic year will be updated every year.
4. Following the meeting of the commission, the selected students will be provided with the information and documentation they will need to officialise their enrolment at the ECL-ENISE.
5. It is the responsibility of each student to begin, as rapidly as possible, the administrative process for obtaining a visa. The ECL-ENISE may refuse registration to students who have not obtained a visa in time to begin the academic year, or may request such students to defer their registration until the following academic year.

The application documents supplied by each student must include:

- a completed application form,
- a copy of the passport (or a national ID card),
- a curriculum vitae,
- transcripts of records from the POLI/UPE, including courses and marks,
- a letter of motivation from the student,
- a letter from the UPE confirming the nomination of the candidate, and specifying the Double Degree programme for which the candidate is nominated.

3.7 Extension of stay

If a student of the UPE already registered at the ECL-ENISE wishes to prolong their stay in France, beyond the end of the academic year, in order to complete an internship or research project, the



student must first obtain the agreement of both the UPE and the ECL-ENISE. The ECL-ENISE will then allow the student to renew their registration at the ECL-ENISE for the following academic year, without the payment of registration fees to the ECL-ENISE. However, if the extension requires a *Convention de Stage*, issued by the ECL-ENISE, the student must take the necessary measures to ensure that they are eligible for such a convention. This could include, for example, registering for online courses with the CNAM; any fees incurred to ensure eligibility for a *Convention de Stage* will be at the expense of the student.

This extension of stay provision is limited to a maximum duration of one academic year.

SECTION 4. PROGRAMME IMPLEMENTATION

4.1 Administration

The Programme will be administered by the Deputy Director of International Relations at the École Centrale de Lyon on the campus at Saint-Etienne and by Prof. Dr. Ruben Carlo Benante, at head of the International Relations Office (ARI/POLI) of POLI/UPE.

Administrative details at the ECL-ENISE will be managed by the Administrative Officer responsible for partnerships, and at UPE by ARI/POLI.

Academic questions at the ECL-ENISE will be handled by the academic correspondent for relations with the Mediterranean Area. At UPE, these will be handled by Profa. Dra. Bianca Maria Vasconcelos Valéria.

4.2 Student evaluation and credit transfer

At the end of each academic year, the student in mobility is required to send to his/her home institution a copy of the Double Degree programme students' transcripts in English.

The parties agree that courses shall be graded and credits awarded according to the rules of the institution where the course is taught.

Academic credit earned at the host institution may be transferred back to the home institution in accordance with procedures of the home institution.

4.3 Force majeure

In the event of a national or international crisis which affects the ability of one party to maintain face to face teaching, each party authorizes the Host Institution to take all measures necessary for the protection of the students and for the continuation of their academic programme, including, but not limited to, the use of remote teaching and exams. In such a case, online courses offered by the institutions become an integral part of the curriculum and must be recognized as having the same value as face-to-face courses. Situations covered by this clause include, but are not limited to, public health emergencies, economic or political crises and civil unrest.

4.4 Financial conditions

The signing of this agreement does not imply or entail any financial obligation or commitment between the two parties.



During the Double Degree programme, students will continue to pay registration fees to their home institution, and will not be liable for fees at the host institution for any academic activity which forms part of the Double Degree programme for which they are registered.

During the mobility, students will be responsible for covering travel costs to the host country and living costs during their stay, including accommodation, books, equipment, consumables, language tuition prior to the commencement of coursework (if necessary), health and travel insurance, student union fees (if applicable) and other personal expenses arising out of the exchange.

However, each side will make its best efforts to help visiting students prepare their stay and potential financial support.

4.5 Accommodation

The ECL-ENISE will guarantee each student from the UPE the possibility of a room on campus, provided that the application is made before the annual accommodation deadline, and provided that the student intends to stay for 12 months. For shorter stays, and for applications received after the deadline, the ECL-ENISE will assist the student in finding suitable accommodation. Students will be informed of the deadline for applying for accommodation when they make their initial application.

The UPE does not have in its campus guest houses or rooms for students. The students will be required to find accommodations, usually available with plenty in its bulletin boards, online groups and other informative medias and journals, shared with other students or individual rooms. The UPE will assist the student in finding suitable accommodation and make the best efforts to help with all the information needed, and provide official documents of student registration for applications and proof of student status. It is advisable for the student to plan ahead and contact accommodation locals before arrival.

4.6 Rights, status and obligations of participating students

Students participating in this Double Degree Programme will be enrolled as degree students.

All Double Degree programme students will abide by the regulations and policies in force at the host institution and all legal and social obligations of the host country. In case of non-compliance with these obligations, the host institution reserves the right to terminate the stay of the Double Degree programme student after having informed the home institution.

Double Degree programme students will also have the rights and privileges enjoyed by other degree students.

Students participating in the Programme will be entitled to participate in any introductory programme that might customarily be arranged for international students at the host institution.

4.7 Programme evaluation

The ECL-ENISE and the UPE will jointly review the programme every five years to assess its effectiveness, and possible renewal.



SECTION 5. GENERAL PROVISIONS

5.1 Protection of personal data

Exchanges and transfers of personal data will take place in compliance with EU Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free circulation of such data.

5.2 Intellectual property rights

All pre-existing intellectual property belonging to or under license to the ECL-ENISE will remain under the exclusive ownership or license to the ECL-ENISE unless agreed to the contrary by ECL-ENISE representatives.

All pre-existing intellectual property belonging to or under license to the UPE shall remain under the exclusive ownership or license to the UPE unless agreed to the contrary by UPE representatives.

Neither the ECL-ENISE nor the UPE will use pre-existing intellectual property belonging to the other without the written consent of the other party.

The ownership of any new intellectual property created by students participating in the programme will be subject to an agreement to be signed between the students and the institutions, on a case-by-case basis.

The ownership of any new intellectual property created by permanent members of staff as a result of their participation in the programme will be owned jointly by the UPE and the ECL-ENISE.

Both the ECL-ENISE and the UPE agree that all arrangements relating to intellectual property remain subject to the agreed arrangements between the ECL-ENISE and the UPE.

Students participating under this agreement shall be subject to the rules and regulations of the host establishment. They will also have the rights and privileges enjoyed by other students enrolled at the host establishment.

5.3 Settlement of disputes

According to the principles of international law, this agreement is governed by the law of the country where it is implemented.

The signatory institutions agree to settle any dispute, which may result from the interpretation of this agreement, out of court.

Any dispute concerning the application or interpretation of the Agreement which has not been amicably resolved by the parties shall be settled by arbitration, using a commission composed of one member from each signatory institution, plus a third member chosen by mutual agreement, being designated to settle the dispute.

If arbitration does not lead to a mutually satisfactory solution to the dispute, it shall be referred to the competent court.

In the event of contradiction and/or incompatibility between the provisions of the various contractual documents, the order of prevalence of these provisions is as follows:



1. the provisions of the Framework agreement,
2. the provisions of this agreement,
3. the provisions of any relevant subsidiary agreements, if they exist.

The termination of the Framework agreement shall not affect this agreement. The provisions of the Framework Agreement continue to apply for the period applicable as set in article 5.4

5.4 Term, Amendments, Termination

This agreement will become effective on the date of the final signature and it will remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature. It may be renewed by mutual written consent from both parties, for the same duration.

Amendments or changes to this agreement shall be made in writing and signed by the duly authorised representatives of the institutions.


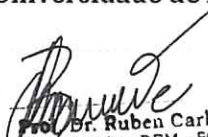
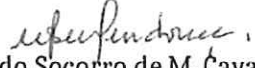
It may be terminated by either institution providing written notice to the other party no later than September 1st of the current year with effect from the beginning of the following academic year.

However, any termination of the agreement will in no way interrupt the activities undertaken and still ongoing. Students participating in this Double Degree programme at the time of the intended termination will be permitted to complete the mobility period at the host institution as initially envisaged. Termination of the agreement will not affect the award of Double Degrees to students already participating in the programme.

5.5 Number of copies

This agreement has been drawn up in two (2) copies, written in English.

In the event of a discrepancy, the English version of this agreement shall prevail in all matters related to this agreement.

<p>For the École Centrale de Lyon,</p>  <p>Prof. Pascal RAY The Director</p> <p>Per delegation, Mr. François Marie LARROUTUROU The Director of ENISE</p>	<p>For the Universidade de Pernambuco,</p>  <p>Prof. Dr. Ruben Carlo Benante Mechatronics, DEM - POLI - UPE Assessor de Relações Internacionais / POLI</p> <p>Per delegation,  Prof. Dra. Maria do Socorro de M. Cavalcanti, The Rector of UPE</p>
<p>Date: 19/August/2022</p>	<p>Date: 19/August/2022</p> <p style="text-align: right;">Prof.ª Dra. Mª do Socorro de M. Cavalcanti Reitora</p>



APPENDIX A

**Double Degree programme in Engineering Science at the
Ecole Nationale d'Ingénieurs de Saint Etienne**

The ECL-ENISE offers a programme for exchange students register for the Double Degree programme in Specialized Engineering Science. This programme requires students to study 4 semesters of the Engineering Science programme.

Students from UPE registered for the double degree programme at the ECL-ENISE begin their programme of studies with the S7 semester. The semester is worth 30ECTS. After the S7 semester, the students will complete the S8 semester, which is worth 30ECTS also. See Figure 2.

The student will then complete the S9 semester, which lasts from September until the end of February. The S9 semester is composed of an *Option*, a *Métier* and a number of optional courses; the student will apply for admission to the *Option* and *Métier* in S8, and will be subject to the same selection procedure as other students registered for the Specialized Engineering Science programme. The S9 semester is worth 30ECTS.

After the S9 semester, the student completes the Specialized Engineering Science programme at the ECL-ENISE, with the *Projet de Fin d'Etudes (PFE)* which can be done either in a research laboratory (at the ECL-ENSIE or elsewhere) or in industry. The PFE is worth 30ECTS must be carried out in accordance with the regulations for the PFE.



APPENDIX B

Double Degree programme in Engineering Science at the Universidade de Pernambuco - UPE

The UPE offers a programme for exchange students register for the Double Degree programme in Specialized Engineering Science. This programme requires students to study 2 semesters of the Engineering Science programme.

The evaluation system of POLI/UPE is based on a particular Credit System, UPEC, that is equivalent to 15h per credit, accounting only class time. This credit only takes into consideration the lectures given in class by professors, and it does not consider homework, seminars, tutorials, fieldworks, etc. It is in our understanding that a student working to achieve 1 UPE credit will need to dedicate on their own at least another 15h or more of homework an alike, which renders the conversion rate approximately, but not quite, 1:1 for ECTS, but that can be adjusted by the professor responsible for the class accordingly at his experience, with a written official transcript, if needed.

Students from ECL-ENISE registered for the double degree programme at the UPE will come in their fifth year, semesters S9 and S10. See Figure 1.

The Student will chose, from the list available on the ARI/POLI website page <https://ari.poli.br/en/home-en/fields-of-research/> , a Professor Tutor, or have one appointed to them, to help the creation of a Learning Agreement. The student is required to create a Learning Agreement, with 56 UPE-Credits total, in a conjoint discussion with their Professor Tutor. These 56 UPE-Credits, representing 840h of classes, will convert to 60 ECTS, unless some exceptions are in play regarding the options of courses.

The students are allowed to chose any course from any semester of the Engineering area they are attending. Courses vary from 30h, 60h or 90h (2, 4 and 6 UPE-Credits), and can be distributed in both semesters, balanced near 28 UPE-Credits per semester, by the Student choice in agreement with their Professor Tutor. This usually means 7 courses of 60h, the most common distribution, but they are free to chose differently, if their Professor Tutor concur.

At the University of Pernambuco, our grade system is numerical based, ranging from 0 to 10. A student is considered apt if their grades are above 5 after an additional final exam. The grade for immediate approval without a final exam is reached by achieving 7 in the normal exams. A student is considered excellent with grades above 9. We do not offer a "per course" cum laude, but at the end of their academic studies a student may graduate cum laude.